



Ideia básica do plano

Para se ter como meta a construção de uma “comunidade de convivência multicultural”, é muito importante, em seu cotidiano, reconhecer as “diferenças” étnicas, culturais, de nacionalidades ou de idiomas, ser atencioso uns aos outros e cultivar o espírito de ajuda mútua.

O fato de cultivar este espírito, faz os cidadãos de Komaki se tornarem independentes, ampliando o círculo de participação na comunidade e construir uma cidade onde todos possam viver sorridentes.



Você sabia?

O número de estrangeiros registrados aumentou em 10 vezes nos últimos 20 anos (8.518 pessoas). A proporção de estrangeiros é de 5.6% da população total, com uma porcentagem aproximada de um estrangeiro em cada 20 cidadãos.

Existem alguns cidadãos de Komaki nascidos no Japão cuja nacionalidade é estrangeira, mas que nunca sequer foram aos seus países. Além disso, existem várias pessoas com condição similar ao cidadão com nacionalidade estrangeira, como pessoas que obtiveram a cidadania japonesa por naturalização, pessoas com cidadania japonesa nascidos no exterior ou filhos de estrangeiros casado com japoneses, etc.

Glossário

Vocabulário	Significado
Convivência multicultural	Pessoas de diferentes etnias e nacionalidades respeitando as diferenças culturais mutuamente, construindo uma relação de igualdade para conviverem como membros da comunidade local.
Cidadãos de Komaki	Todas as pessoas que se relacionam na vida diária da cidade de Komaki, como pessoas que moram e trabalham em Komaki.
Cidadãos estrangeiros	De um modo geral refere-se às pessoas cuja nacionalidade é estrangeira. Porém, neste plano também são incluídas as pessoas com nacionalidade japonesa que possuem raízes estrangeiras. Os outros cidadãos de Komaki que não se enquadram na definição de cidadão estrangeiro, serão considerados “Cidadãos Japoneses”.
Pesquisa em Komaki	Refere-se à “enquete sobre convivência multicultural” realizada entre fevereiro e março de 2010, destinada aos cidadãos japoneses e estrangeiros.



Edição e publicação: março de 2011
Setor Vida Cotidiana e de Intercâmbio,
Departamento Civil e Industrial do Município de Komaki
 CEP 485-8650, Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 1 chome 1
 Telefone: 0568-72-2101 (número principal)

Plano de Convivência Multicultural de Komaki

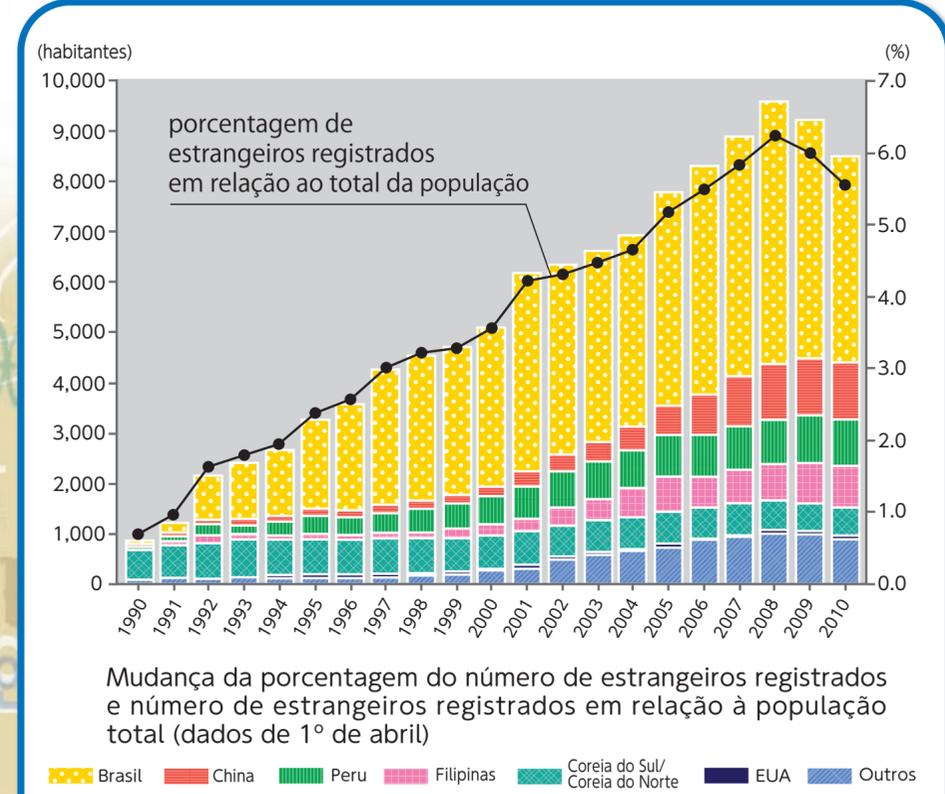
~ Volume:
 “Comece com o que estiver ao seu alcance” ~
 Versão resumida (ポルトガル語)



O que é Plano de Convivência Multicultural de Komaki?

É um plano que mostra as ideias e condutas básicas para os cidadãos de Komaki promoverem a convivência multicultural.

Este plano é composto por: ① detalhes específicos do plano, ② promoção e organização do plano, ③ andamento da formulação do plano e a organização, ④ materiais.



Comece com o que estiver ao seu alcance

Para concretizar o que diz o slogan é importante que cada cidadão, através de apoio mútuo, colabore e pratique o que estiver ao seu alcance. São muitos os desafios, mas inicialmente levantamos 5 temas considerados de extrema importância para os cidadãos de Komaki, e resolvemos **“tê-los como meta”**.

Dentre os 5 temas levantados **como meta**, decidimos **“assumir o desafio”**, pensando no que qualquer cidadão de Komaki seria capaz de executar, dentro das respectivas posições de cidadão, de empresa e de administração pública.

Prazo do plano

O prazo é de 5 anos, a partir do ano fiscal de 2011 até 2015, e se necessário, realizaremos a revisão do plano de “assumir o desafio”.



Sistema de promoção e sistema de avaliação (progresso)

Após a formulação do plano, acompanharemos o seu progresso através dos relatórios intermediários e avaliações, etc.

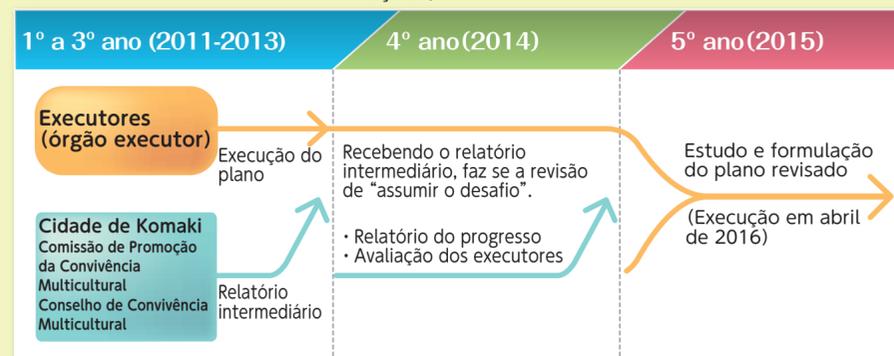


Figura sistemática do plano, “Comece com o que estiver ao seu alcance”

Slogan
Todos são “cidadãos de Komaki”, a cidade onde podemos viver alegremente ajudando uns aos outros.

Nós, “cidadãos de Komaki”, mutuamente,

estamos dispostos a participar da comunidade (promover a participação na comunidade)

respeitamos os direitos humanos sem discriminação (respeito pela dignidade individual e pelos direitos humanos fundamentais)

e almejamos (metas básicas)



“Metas” e Seus Motivos



O que vem a ser “assumir o desafio”. Por exemplo...

Para concretizar as metas almejadas de ① a ⑤, os cidadãos, as empresas e a administração pública realizam o que cada qual pode fazer. Solucionando os problemas enfrentados por Komaki, vai se expandindo o círculo de intercâmbio de cada cidadão e formando a base da convivência multicultural.

Assumir o desafio



• A Associação dos Moradores do Bairro, em cooperação com a Associação Internacional de Komaki (KIA), realiza cursos de culinária nos centros do bairro, com a participação dos cidadãos japoneses e estrangeiros. (Meta ②) ...etc.



• As empresas criam um espaço no Boletim Interno, para fazer a apresentação dos países dos seus funcionários estrangeiros, visando promover a compreensão entre os funcionários. (Meta ⑤)
• A Câmara de Comércio de Komaki afixa o aviso sobre a separação de lixo em vários idiomas ao dispor latas de lixo durante o Festival de Indústria de Komaki, etc. (Meta ③) ...etc.



• A administração pública (Setor de Prevenção contra Desastres) cria um método para treinamento de prevenção contra desastres do bairro para que os cidadãos japoneses e estrangeiros possam empenhar-se e colaborar mutuamente. (Meta ①)
• A administração pública (biblioteca, Centro de Inovação Manabi) coleta livros infantis para que os pais e crianças estrangeiros possam lê-los e as crianças possam se familiarizar com a cultura e idioma maternos. (Meta ④) ...etc.

Além disso assumiremos outros tantos desafios. Para mais informações, consulte a versão original.